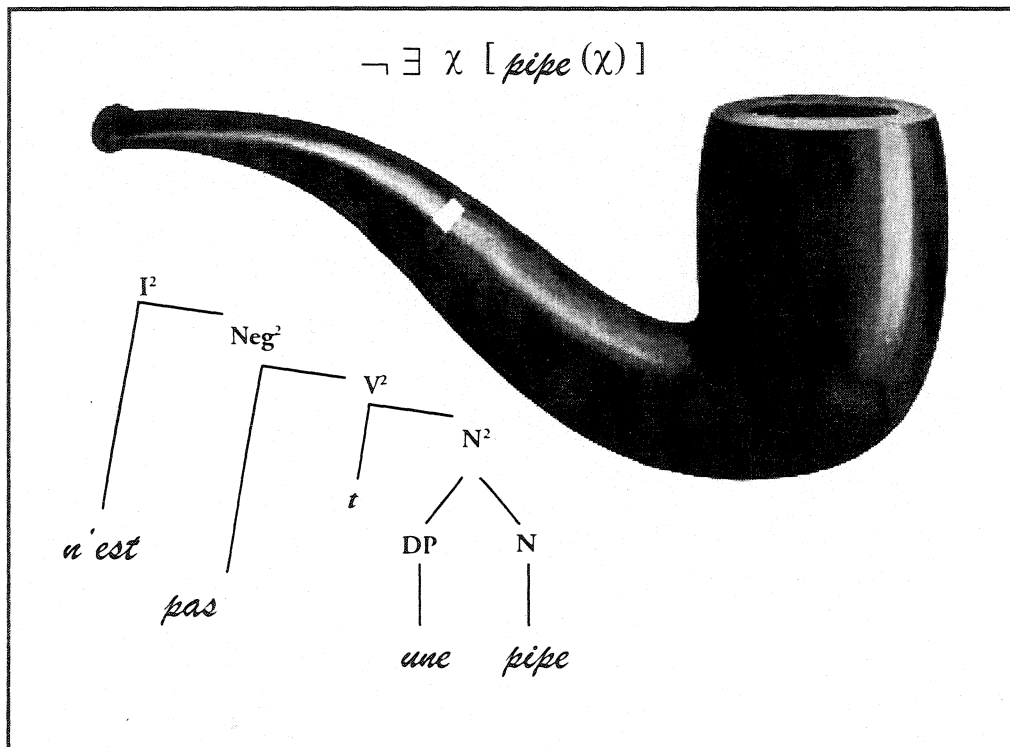


DIALANGUE

BULLETIN DE LINGUISTIQUE
volumes 8 et 9, avril 1998

Unité d'enseignement
en linguistique et en langues modernes
Université du Québec à Chicoutimi

QUESTIONS DE SENS SYNTAXE, SÉMANTIQUE, LEXICOGRAPHIE



Mais, au fait, qu'est-ce qu'une pipe?

- ARTICLES • COMPTE RENDU • ACTUALITÉS LINGUISTIQUES
- PROJETS DE MÉMOIRES DE DEUXIÈME CYCLE

ANALYSE SOCIOLINGUISTIQUE
DES INTERACTIONS MAÎTRE/ÉLÈVE
DANS L'ENSEIGNEMENT DE L'ANGLAIS (LANGUE MATERNELLE ET SECONDE)



Josie Doherty
Université du Québec à Chicoutimi

Au Québec, l'enseignement de la langue anglaise s'effectue dans un contexte tout particulier, surtout dans les régions éloignées des grands centres où la langue parlée en société est exclusivement le français. Souvent, les niveaux disparates des élèves en cours d'anglais langue maternelle témoignent du fait qu'une grande partie d'entre eux sont francophones et sont appelés à fonctionner à l'école dans ce qui est en fait une langue seconde. On peut dire que pour plusieurs de ces élèves, l'utilisation de l'anglais, tout comme dans les écoles françaises, se limite au contexte scolaire. C'est le cas au Saguenay–Lac-Saint-Jean où la seule école anglaise, située à Jonquière, accueille une clientèle plus ou moins bilingue.

Compte tenu de cette situation particulière qui caractérise l'enseignement de l'anglais au Saguenay–Lac-Saint-Jean, ce projet vise une comparaison des deux contextes d'apprentissage par le biais d'une analyse sociolinguistique des interactions maître/élève en cours d'anglais langue maternelle et langue seconde. Comme fil conducteur, nous avons choisi d'examiner le traitement de la grammaire dans les cours de langue du niveau primaire afin de dégager quelles sont les principales ressemblances et différences d'approche dans ces deux cadres. Nous regarderons par exemple, la langue utilisée en classe, le contrôle du thème, la prise de parole et, tout particulièrement, la rétroaction corrective telle que pratiquée par les enseignants de L1 et L2, (reprise, reformulation, répétition, comparaison avec les structures de l'autre langue, etc.). Cette étude pourra montrer non seulement l'importance accordée à la composante grammaticale du cours, mais aussi dans quelle mesure les enseignants de langue maternelle ou seconde doivent avoir recours à des stratégies semblables pour véhiculer la matière linguistique, compte tenu des compétences linguistiques de leur clientèle.